SONY

3-276-522-**12** (1)

External GPS Antenna

Installation/Connections
Installation/Anschluss
Installation/Connexions
Montage/Aansluitingen
Installazione/Collegamenti
Instalación/Conexiones

nav-u

VCA-42

© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand

Customer Support Portal
If you have any questions or for the latest support information, visit the website below.

Customers in Europe
http://www.navu.sony-europe.com/support

Customers in the United States
http://www.sony.com/nav-u/support

1

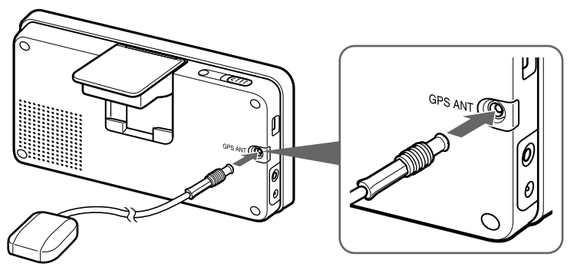
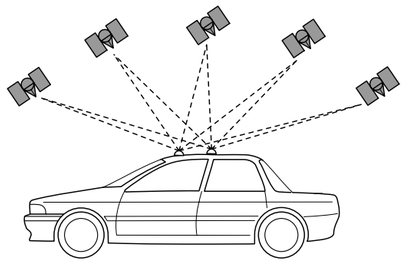
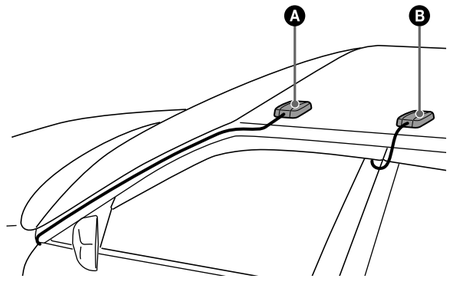


Illustration example: Sony Personal Navigation System NV-U73T
Abbildungsbeispiel: Bordnavigationssystem NV-U73T von Sony
Exemple d'illustration : système de navigation personnel NV-U73T Sony

2



3



http://www.sony.net/

English

Notice for the customer in the countries applying EU Directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Cautions

- To avoid electrical shock, do not disassemble the unit.
- Do not install the unit in a location that obstructs the operation of the vehicle, especially the steering wheel, shift lever or brake pedal, or the passenger-side airbag.
- Before installing the unit, check your local traffic laws and regulations.
- Make sure you install the unit properly according to the installation instructions. Improper installation may cause malfunction.
- Before installation, be sure to turn the ignition switch to the OFF position or take out the key. Installing the unit with the ignition on may cause the car battery to drain or short circuit.
- For information about the polarity, battery voltage and location of the airbag of your car, please consult your car dealer.
- When installing the unit, use only the hardware provided and avoid mounting to any critical components of the vehicle.
- Take care to prevent cords or wires from getting tangled or crimped in the moving portion of a seat rail.
- Please consult a qualified technician or service personnel if you cannot install this unit in the car securely.

Attaching to a car

Before attaching
- Choose a location where no obstacle blocks GPS satellite reception so as to achieve best reception.
- Make sure the unit does not interfere with the operation of car equipment.
- Clean the mounting surface.

Connecting the cord 1

Connect the cord to the external GPS antenna (aerial) jack of the Sony Personal Navigation System until it clicks.

Attaching to the roof of a car using magnet 2

Position the unit horizontally, and where GPS satellite reception is not blocked by the roof or boot.

Note
Place the unit carefully so as not to damage the car's body surface.

Installing the cord 3

A Roof A
Pass the cord along the windshield (windscreen) pillar, fender and molding, then pull it into the car.

B Roof B
Pass the cord along the center pillar, windshield (windscreen) pillar inner side and dashboard, then pull it into the car.

Note
If the car uses a curtain-type side airbag that spreads from the windshield (windscreen) pillar over the center pillar, or a shock-absorbing structure for its interior, be sure to place the cord at a distance from it.

Note when installing the cord
Secure the cord using a commercially available cord clamps in the form of a U-shape if necessary, to prevent rain water from entering the car along the cord, or the cord from disturbing driving.

Notes
- *Do not allow cord slack outside of the car.*
- *GPS signals and DC power are present in the GPS antenna (aerial) cord. When attaching the unit, be careful that the cord is not caught in any moving parts of the car. A damaged cord may result in malfunction of the unit.*
- *When washing your car in an automatic car-wash, detach the unit from the car. Otherwise the unit may come off and damage the car's body surface.*
- *Do not pull the cord when detaching the unit as the cord may detach itself since the magnet is strong.*
- *Note that the magnet will not attach to an aluminum or FRP car body.*

On painting the unit
The unit can be painted to match the car's body color. However, do not use metallic paint, as it may cause poor reception or reception error. Do not dismantle the unit for this purpose.

Specifications

Dimensions: Approx. 33 × 13 × 36 mm (1.3 × 0.5 × 1.4 in) (w × h × d)
Mass: Approx. 102 g (3.6 oz)
Cord length: Approx. 5 m (16.4 ft)

Design and specifications are subject to change without notice.

- Halogenated flame retardants are not used in cabinets and in printed wiring boards.
- VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink is used for printing the carton.
- Corrugated cardboard is used for the packaging cushions.

Deutsch

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075, Japan.
Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Sicherheitshinweise

- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es beim Fahren des Fahrzeugs hindert. Achten Sie besonders darauf, dass das Lenkrad, der Schalthebel, das Bremspedal und der Beifahrer-Airbag nicht blockiert werden.
- Bevor Sie das Gerät installieren, informieren Sie sich bitte über die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen für den Straßenverkehr.
- Achten Sie darauf, das Gerät gemäß den Installationsanweisungen korrekt zu installieren. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Stellen Sie vor dem Einbau unbedingt den Zündschlüssel in die Position OFF oder ziehen Sie den Schlüssel ab. Wenn Sie das Gerät bei eingeschalteter Zündung installieren, wird der Autobatterie möglicherweise Strom entzogen oder ein Kurzschluss kann auftreten.
- Informationen über die Polarität, die Batteriespannung und die Position der Airbags bei Ihrem Auto erhalten Sie bei Ihrem Autohändler.
- Verwenden Sie zum Installieren des Geräts nur die mitgelieferten Teile und montieren Sie sie nicht an empfindlichen Teilen des Fahrzeugs.
- Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen den beweglichen Teilen einer Sitzschiene eingeklemmt werden können.
- Bitte wenden Sie sich an qualifizierte Techniker oder Kundendienstfachleute, wenn Sie dieses Gerät nicht sicher im Fahrzeug installieren können.

Montage am Fahrzeug

Vorbereitungen
- Wählen Sie für einen optimalen Empfang einen Montageort, an dem der GPS-Satellitenempfang nicht durch Hindernisse irgendwelcher Art blockiert wird.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Bedienen des Fahrzeugs nicht hinderlich ist.
- Reinigen Sie die Montageoberfläche.

Anschließen des Kabels 1

Schließen Sie das Kabel an die Buchse für die externe GPS-Antenne am Bordnavigationssystem von Sony an, so dass es mit einem Klicken einrastet.

Anbringen am Fahrzeugdach mithilfe eines Magneten 2

Richten Sie das Gerät horizontal aus, und zwar an einer Stelle, an der der GPS-Satellitenempfang nicht durch das Dach oder den Kofferraum blockiert wird.

Hinweis
Bringen Sie das Gerät vorsichtig an, damit der Lack der Fahrzeugkarosserie nicht beschädigt wird.

Verlegen des Kabels 3

A Dachmontage A
Führen Sie das Kabel entlang der A-Säule, der Regenrinne und der Verkleidung und führen Sie es dann nach innen in das Fahrzeug.

B Dachmontage B
Führen Sie das Kabel an der Mittelsäule und der Innenseite der A-Säule entlang zum Armaturenbrett und dann ins Innere des Fahrzeugs.

Hinweis
Wenn das Fahrzeug mit einem vorhangartigen Seitenairbag, der sich von der A-Säule bis zur Mittelsäule erstreckt, oder mit einer Knautschzone für die Fahrgastzelle ausgestattet ist, verlegen Sie das Kabel bitte in einem gewissen Abstand davon.

Hinweis zum Verlegen des Kabels
Befestigen Sie das Kabel gegebenenfalls mit handelsüblichen Kabelklemmen in U-Form, damit entlang des Kabels kein Regenwasser in das Fahrzeug eindringen kann und das Kabel beim Fahren nicht hinderlich ist.

Hinweise
- *Das Kabel darf außen am Fahrzeug nicht lose sein oder durchhängen.*
- *Mit dem GPS-Antennenkabel werden GPS-Signale und Gleichstrom übertragen. Achten Sie beim Montieren des Geräts darauf, dass das Kabel nicht in beweglichen Teilen des Fahrzeugs eingeklemmt werden kann. Bei einem beschädigten Kabel kommt es möglicherweise zu Fehlfunktionen am Gerät.*
- *Wenn Sie das Fahrzeug in einer automatischen Autowaschanlage waschen lassen, nehmen Sie das Gerät vom Fahrzeug ab. Andernfalls kann sich das Gerät lösen und den Lack der Fahrzeugkarosserie beschädigen.*
- *Ziehen Sie zum Abnehmen des Geräts nicht am Kabel. Der Magnet hat eine starke Wirkung und das Kabel könnte sich lösen.*
- *Beachten Sie, dass der Magnet an Fahrzeugkarosserien aus Aluminium oder Glasfaser nicht hält.*

Lackieren des Geräts
Sie können das Gerät wie die Karosserie des Fahrzeugs lackieren. Verwenden Sie dazu jedoch keine Metallic-Lackierung. Andernfalls kann es zu schlechtem Empfang oder Empfangsfehlern kommen. Zerlegen Sie das Gerät nicht, wenn Sie es lackieren.

Technische Daten

Abmessungen: ca. 33 × 13 × 36 mm (B × H × T)
Gewicht: ca. 102 g
Kabellänge: ca. 5 m

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

- In Gehäuse und Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.
- Die Druckfarbe basiert auf Pflanzenölen, frei von leicht flüchtigen organischen Substanzen.
- Einsatz von Wellpappe als Transportschutz.

Français

Avis à l'attention des clients des pays appliquant les directives UE
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japon.
Son représentant autorisé concernant la CEM et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l'entretien et à la garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Mises en garde

- Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne démontez pas l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit gênant la conduite du véhicule, notamment au niveau du volant, du levier de vitesses, de la pédale de frein ou de l'airbag côté passager.
- Avant d'installer l'appareil, veuillez vérifier les lois et réglementations relatives au radioguidage en vigueur dans votre pays.
- Veillez à installer l'appareil correctement, conformément aux indications fournies dans le manuel d'installation. Une installation incorrecte risque de provoquer un problème de fonctionnement.
- Avant de commencer l'installation, vérifiez que la clé de contact est en position OFF ou retirez-la. L'installation de l'appareil avec le contact allumé peut entraîner le déchargement de la batterie ou un court-circuit.
- Pour tout renseignement concernant la polarité, la tension de la batterie et l'emplacement de l'airbag de votre voiture, consultez votre concessionnaire.
- Lors de l'installation de l'appareil, utilisez uniquement le matériel fourni et évitez de le monter sur un composant important du véhicule.
- Veillez à ce que les cordons ou les câbles ne soient pas emmêlés ou pincés dans la partie mobile d'une glissière de siège.
- Consultez un technicien qualifié ou un service d'entretien si vous ne parvenez pas à installer l'appareil correctement dans la voiture.

Montage sur une voiture

Avant le montage
- Choisissez un endroit où aucun obstacle n'entrave la réception du satellite GPS afin d'obtenir une réception optimale.
- Vérifiez que l'appareil ne gêne pas le fonctionnement des équipements de la voiture.
- Nettoyez la surface de montage.

Raccordement du cordon 1

Raccordez le cordon à la prise d'antenne GPS externe du système de navigation personnel Sony jusqu'au déclic.

Fixation sur le toit de la voiture à l'aide d'un aimant 2

Placez l'appareil à l'horizontale et à un endroit où la réception du satellite GPS n'est pas entravée par le toit ou le coffre.

Remarque
Prenez des précautions lorsque vous mettez l'appareil en place afin de ne pas endommager la carrosserie de la voiture.

Installation du cordon 3

A Toit A
Faites passer le cordon le long du montant du pare-brise, de l'aile et du châssis, puis tirez-le dans la voiture.

B Toit B
Faites passer le cordon le long du montant central, sur l'intérieur du montant du pare-brise et sur le tableau de bord, puis tirez-le dans la voiture.

Remarque
Si la voiture utilise un airbag rideau latéral qui se déploie du montant du pare-brise vers le montant central ou une structure permettant d'absorber les chocs dans l'habitacle, veillez à éloigner le cordon de ce dispositif.

Remarque sur l'installation du cordon
Fixez le cordon à l'aide de pinces en forme de U prévues à cet effet disponibles dans le commerce, si nécessaire, afin d'éviter que l'eau de pluie ne pénètre dans la voiture le long du cordon ou que le cordon ne gêne la conduite.

Remarques
- *Ne laissez pas le cordon pendre librement à l'extérieur de la voiture.*
- *Les signaux GPS et l'alimentation en courant continu traversent le cordon de l'antenne GPS. Lorsque vous fixez l'appareil, prenez garde que le cordon ne se coince pas dans une pièce mobile du véhicule. L'appareil risque de mal fonctionner si le cordon est endommagé.*
- *Lorsque vous lavez votre voiture dans un centre de lavage automatique, retirez l'appareil de celle-ci. Sinon l'appareil risque de se détacher et d'endommager la carrosserie de la voiture.*
- *Ne tirez pas sur le cordon lorsque vous retirez l'appareil sinon il risque de se détacher car la puissance magnétique est très forte.*
- *Notez que l'aimant ne se fixera pas sur une carrosserie en aluminium ou en polyester renforcé de fibres de verre.*

Peinture de l'appareil
L'appareil peut être peint pour s'harmoniser avec la couleur de la carrosserie. Il convient toutefois de ne pas utiliser de peinture métallique car ceci peut entraîner une mauvaise réception ou des erreurs de réception. Ne démontez pas l'appareil pour le peindre.

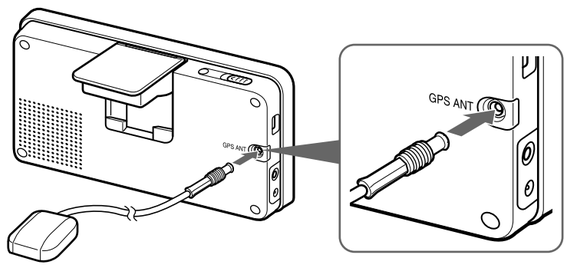
Spécifications

Dimensions : environ 33 × 13 × 36 mm (1,3 × 0,5 × 1,4 po) (l × h × p)
Poids : environ 102 g (3,6 oz)
Longueur du cordon : environ 5 m (16,4 pi)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

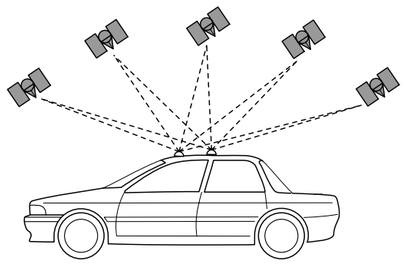
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des coques et des circuits imprimés.
- Imprimée avec de l'encre à base d'huile végétale sans COV (composés organiques volatils).
- La prévention contre les chocs est assurée par une protection en carton ondulé.

1

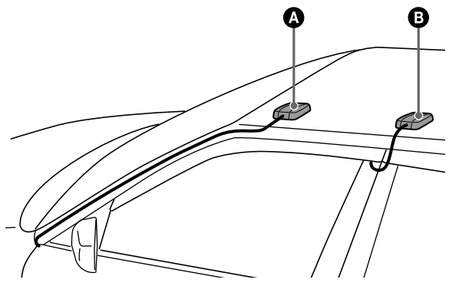


Voorbeeldafbeelding: persoonlijk navigatiesysteem NV-U73T van Sony
Modello illustrato: Sistema di navigazione personalizzata Sony NV-U73T
Ilustración de ejemplo: Sistema de navegación personal NV-U73T de Sony

2



3



Nederlands

CE

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan.
De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor zaken met betrekking tot onderhoud of garantie kunt u contact opnemen met de adressen die worden vermeld in de afzonderlijke onderhouds- of garantiedocumenten.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Voorzorgsmaatregelen

- Open het apparaat niet. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Installeer het apparaat niet op een locatie waar het apparaat de besturing van het voertuig, met name het stuur, de versnellingspook, het rempedaal en de airbag aan de passagierskant, belemmert.
- Voordat u het apparaat installeert, moet u de plaatselijke verkeersregels en wetgeving controleren.
- Zorg ervoor dat u het apparaat correct installeert volgens de installatie-instructies. Onjuiste installatie kan een storing veroorzaken.
- Vóór de installatie moet u het contactslot op OFF zetten of de sleutel verwijderen. Als u het apparaat installeert terwijl de motor loopt, kan de accu van de auto uitgeput raken of kan er kortsluiting ontstaan.
- Neem contact op met de autodealer voor meer informatie over de polariteit, de accuspanning en de locatie van de airbag in uw auto.
- Wanneer u het apparaat installeert, moet u alleen de bijgeleverde onderdelen gebruiken en het apparaat niet monteren op essentiële onderdelen van het voertuig.
- Zorg ervoor dat kabels en draden niet verward of beklemd raken tussen de bewegende delen van de rails van de stoelen.
- Neem contact op met een erkende monteur of erkend servicepersoneel als u dit apparaat niet veilig in de auto kunt installeren.

Installeren in een auto

Vóór het installeren

- Selecteer een locatie waar de ontvangst van de GPS-satelliet niet wordt gestoord en u de best mogelijke ontvangst hebt.
- Zorg ervoor dat het apparaat de besturing van de auto niet belemmert.
- Reinig het montageoppervlak.

De kabel aansluiten 1

Sluit de kabel aan op de externe GPS-antenneaansluiting van het persoonlijke navigatiesysteem van Sony totdat deze vastklikt.

Bevestigen op het dak van een auto met de magneet 2

Plaats het apparaat horizontaal en op een locatie waar de ontvangst van de GPS-satelliet niet wordt gestoord door het dak of de kofferbak.

Opmerking
Wees voorzichtig wanneer u het apparaat plaatst, zodat u de carrosserie van de auto niet beschadigt.

De kabel installeren 3

A Dak A
Leid de kabel langs de A-stijl van de voorruit, de bumper en het lijstwerk en trek de kabel in de auto.

B Dak B
Leid de kabel naar de B-stijl, langs de binnenkant van de deurpost aan de bestuurderskant en het dashboard en trek de kabel in de auto.

Opmerking
Als de auto is uitgerust met een zij-airbag (gordijn) die vanaf de bovenkant van de zijruiten over de B-stijl valt, of met een schokdempend systeem aan de binnenkant van de auto, moet u de kabel uit de buurt van deze onderdelen plaatsen.

Opmerking bij het installeren van de kabel
Zet zo nodig de kabel vast met in de handel verkrijgbare kabelklemmen (U-vorm) om te voorkomen dat regenwater langs de kabel loopt en in de auto terechtkomt en om te voorkomen dat de kabel u hindert tijdens het rijden.

Opmerkingen
- *Zorg dat de kabel niet slap langs de auto hangt.*
- *De GPS-antennekabel transporteert GPS-signalen en gelijkstroom. Wanneer u het apparaat bevestigt, moet u ervoor zorgen dat de kabel niet beklemd raakt tussen bewegende delen van de auto. Een beschadigde kabel kan een storing in het apparaat veroorzaken.*
- *Wanneer u de auto laat wassen in een automatische autowasstraat, moet u het apparaat verwijderen van de auto. Anders kan het apparaat losraken en de carrosserie van de auto beschadigen.*
- *Trek niet aan de kabel wanneer u het apparaat verwijdert. Als u dit wel doet, kan de kabel losraken, omdat de magneet erg krachtig is.*
- *Houd er rekening mee dat de magneet niet kan worden bevestigd op een auto met een carrosserie van aluminium of FRP.*

Opmerking over het schilderen van het apparaat
U kunt het apparaat schilderen zodat deze bij de kleur van de auto past. Gebruik echter geen metaalverf, omdat dit de ontvangst kan verslechteren of verstoren. Als u het apparaat schildert, moet u dit niet uit elkaar halen.

Technische gegevens

Afmetingen: Ongeveer 33 × 13 × 36 mm (b × h × d)
Gewicht: Ongeveer 102 g
Kabellengte: Ongeveer 5 m

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

eco info

- In het omhulsel en de printplaten werden geen halogeen bevattende brandvertragende producten gebruikt.
- Het karton werd bedrukt met inkt op basis van plantaardige olie vrij van vluchtige organische stoffen.
- Het golfkarton biedt het product een optimale bescherming tegen schokken.

Italiano

CE

Avviso per i clienti nei Paesi in cui sono in vigore le Direttive UE

Il presente apparecchio è un prodotto di Sony Corporation 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone.
Il Rappresentante Autorizzato per EMC e per la sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, rivolgersi agli indirizzi che si trovano nei documenti di assistenza o di garanzia.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Precauzioni

- Onde evitare scosse elettriche, non smontare l'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe ostacolare le operazioni di guida del veicolo, in particolare di sterzo, leva del cambio, pedale del freno o airbag lato passeggero.
- Prima di installare l'apparecchio, consultare le leggi e le normative locali in materia di circolazione stradale.
- Assicurarsi di installare l'apparecchio in modo corretto, in base alle istruzioni di installazione. Un'installazione non corretta può provocare problemi di funzionamento.
- Prima di procedere all'installazione, assicurarsi di impostare l'interruttore di accensione sulla posizione OFF o di estrarre la chiave. Diversamente, è possibile che la batteria dell'auto si scarichi o che si verifichi un cortocircuito.
- Per ulteriori informazioni sulla polarità, sulla tensione della batteria e sulla posizione dell'airbag, consultare il rivenditore dell'auto.
- Per l'installazione dell'apparecchio, utilizzare solo il materiale fornito ed evitare i componenti principali del veicolo.
- Prestare attenzione affinché i cavi o i fili non rimangano incastrati o piegati nelle parti mobili delle guide scorrevoli dei sedili.
- Se non è possibile installare l'apparecchio nel veicolo in modo saldo, consultare un tecnico o personale di assistenza qualificato.

Installazione in auto

Operazioni preliminari

- Scegliere una posizione in cui nessun ostacolo possa bloccare i segnali satellitari GPS in modo tale da ottenere la ricezione ottimale.
- Assicurarsi che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida dell'auto.
- Pulire la superficie di montaggio.

Collegamento del cavo 1

Collegare il cavo alla presa dell'antenna GPS esterna del sistema di navigazione personalizzata Sony fino a quando non scatta in posizione.

Installazione sul tetto dell'auto mediante magnete 2

Posizionare orizzontalmente l'apparecchio in un punto in cui la ricezione satellitare GPS non sia ostacolata dal tetto o dal bagagliaio.

Nota
Posizionare l'apparecchio prestando attenzione a non danneggiare la superficie dell'auto.

Installazione del cavo 3

A Tetto A
Fare passare il cavo lungo il montante del parabrezza, il parafango e la modanatura, quindi portarlo all'interno dell'auto.

B Tetto B
Fare passare il cavo lungo il montante centrale, il lato interno del montante del parabrezza e il cruscotto, quindi portarlo all'interno dell'auto.

Nota
Se l'auto dispone di un airbag laterale a tendina, che fuoriesce dal montante del parabrezza oltre il montante centrale, oppure di una struttura interna per l'assorbimento degli urti, assicurarsi di posizionare il cavo a distanza da tali accessori.

Nota sull'installazione del cavo
Fissare il cavo utilizzando un fermacavo disponibile in commercio a forma di U, se necessario, onde evitare che la pioggia penetri all'interno dell'auto scorrendo lungo il cavo oppure che il cavo stesso ostacoli le operazioni di guida.

Note
- *Prestare attenzione affinché non si verifichino allentamenti del cavo all'esterno dell'auto.*
- *All'interno del cavo dell'antenna GPS sono presenti l'alimentazione CC e i segnali GPS. Durante l'installazione dell'apparecchio, prestare attenzione affinché il cavo non rimanga incastrato nelle parti mobili dell'auto. Un cavo danneggiato può causare problemi di funzionamento dell'apparecchio.*
- *Durante la pulizia dell'auto presso un autolavaggio, rimuovere l'apparecchio dall'auto. Diversamente, l'apparecchio potrebbe fuoriuscire e danneggiare la superficie dell'auto.*
- *Per la rimozione dell'apparecchio, non tirare il cavo onde evitare che quest'ultimo si stacchi (il magnete è molto potente).*
- *Il magnete non consente di installare l'apparecchio su auto con superficie in alluminio o FRP.*

Verniciatura dell'apparecchio
È possibile verniciare l'apparecchio utilizzando lo stesso colore dell'auto. Tuttavia, non è possibile utilizzare vernice metallizzata, poiché potrebbe causare problemi o errori di ricezione. Non smantellare l'apparecchio a tale scopo.

Caratteristiche tecniche

Dimensioni: circa 33 × 13 × 36 mm (l × a × p)
Peso: circa 102 g
Lunghezza del cavo: circa 5 m

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

eco info

- Le parti estetiche e i circuiti stampati non contengono ritardanti alla fiamma alogenati.
- La stampa del cartone è realizzata con inchiostro a base di olio vegetale e privo di Composti organici volatili (VOC).
- Come materiale di riempimento per l'immballaggio viene impiegato cartone ondulato.

Español

CE

Aviso para los clientes de países donde se aplican las directivas de la Unión Europea

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón.
El representante autorizado para la aplicación de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.
Para cualquier cuestión relacionada con el servicio técnico o la garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicio técnico.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Precauciones

- Para que no se produzcan descargas eléctricas, no desmonte la unidad.
- No se debe instalar la unidad en un lugar que pueda obstaculizar el funcionamiento del vehículo, en especial el volante, la palanca de cambios, el pedal del freno o el airbag del copiloto.
- Compruebe la legislación de su zona relativa al tráfico antes de instalar la unidad.
- Asegúrese de que la unidad se instala de forma adecuada según las instrucciones de instalación, ya que, de lo contrario, se podría producir un fallo en el funcionamiento.
- Antes de la instalación, asegúrese de poner el interruptor de encendido en la posición OFF o retirar la llave. Si se instala la unidad con la llave en la posición de encendido, la batería del automóvil podría descargarse o producirse un cortocircuito.
- Para obtener más detalles sobre la polaridad, el voltaje de la batería y la ubicación del airbag del vehículo, póngase en contacto con su concesionario.
- Al instalar la unidad, utilice únicamente los instrumentos de montaje proporcionados y procure no montarla en los componentes principales del vehículo.
- Asegúrese de que los cables no se enreden o enrollen en la parte móvil de los raíles de los asientos.
- Póngase en contacto con un técnico especializado si no puede instalar la unidad en el coche con seguridad.

Montaje en el coche

Antes de empezar

- Para conseguir una recepción óptima, debe elegir una ubicación en la que no se obstaculice la recepción del satélite GPS.
- Procure que la unidad no interfiera en el funcionamiento del equipo del coche.
- Limpie la superficie de montaje.

Conexión del cable 1

Conecte el cable a la toma de antena GPS externa del sistema de navegación personal de Sony hasta que se oiga un clic.

Montaje en el techo del coche mediante un imán 2

Coloque la unidad en posición horizontal de modo que ni el techo ni el maletero obstaculicen la recepción del satélite GPS.

Nota
Coloque la unidad con cuidado para no causar daños en la superficie de la carrocería del coche.

Instalación del cable 3

A Techo A
Pase el cable a lo largo del pilar del parabrisas, por el guardabarros y las molduras y, a continuación, introdúzcalo en el coche.

B Techo B
Pase el cable a lo largo del pilar central, por el lado interior del pilar del parabrisas y el salpicadero y, a continuación, introdúzcalo en el coche.

Nota
Si el coche dispone de un airbag lateral en forma de cortina que se extiende desde el pilar del parabrisas hasta el pilar central, o bien, una estructura interior que amortigüe los golpes, asegúrese de colocar el cable a una cierta distancia de ellos.

Nota sobre la instalación del cable
Utilice una sujeción para cables en forma de U si es necesario sujetar el cable para que no entre agua en el coche a través de él o para que no moleste al conducir.

Notas
- *Procure que el cable no cuelgue por fuera del coche.*
- *El cable de la antena GPS transmite señales GPS y alimentación de cc. Al montar la unidad, asegúrese de que el cable no queda atrapado en las partes móviles del coche. Si el cable está dañado se podría producir un fallo en la unidad.*
- *Al lavar el coche en un túnel de lavado, extraiga la unidad, porque, de lo contrario, se podría desprender y dañar la superficie de la carrocería del coche.*
- *No tire del cable al extraer la unidad, ya que la fuerza del imán podría provocar que el cable se soltara.*
- *Tenga en cuenta que el imán no se fijará a una carrocería de aluminio o de plástico reforzado con fibra de vidrio.*

Al pintar la unidad
Se puede pintar la unidad para que sea del mismo color que la carrocería del coche. Sin embargo, no se debe utilizar pintura metalizada, ya que se podría reducir la recepción, o incluso, producir errores. No se debe desmontar la unidad con este propósito.

Especificaciones

Dimensiones: aprox. 33 × 13 × 36 mm (an × al × prf)
Peso: aprox. 102 g
Longitud del cable: aprox. 5 m

El diseño y las especificaciones pueden variar sin previo aviso.

eco info

- Los chasis y placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.
- Impreso con tinta de aceites vegetales, libre de COV (Compuestos Orgánicos Volátiles).
- Se ha utilizado cartón ondulado como material de relleno y de protección para este producto.

CE

Česky

Upozornění pro zákazníky, na které se vztahují směrnice EU

Výrobcem tohoto produktu je společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko.
Oprávněným zástupcem pro EMC a bezpečnost produktů je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo. S otázkami týkajícími se servisu či záruky se obracejte na adresy uvedené ve zvláštních servisních či záručních dokumentech.

Dansk

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder

Producenten af dette produkt er Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Den autoriserede repræsentant for EMC og produktsikkerhed er Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Se de angivne adresser i de separate service- og garantidokumenter angående service og garanti.

Eesti

Märkus klientidele riikides, kus kehtivad EL-i direktiivid

Selle toote valmistaja on Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
EMÜ ja tooteohutuse volitatud esindaja on Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
Teenindus- või garantiiküsimustes pöörduge palun eriteeninduses või garantiidokumentides antud aadressidele.

Latviski

Paziņojums klientiem valstīs, kur ir spēkā ES direktīvas

Šī produkta ražotājs ir Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japāna.
Pilnvarotais EMC un produktu drošības pārstāvis ir Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Vācija. Jebkādiem jautājumiem, kas saistīti ar pakalpojumiem vai garantiju, lūdzu, skatiet adreses, kas sniegtas atsevišķos pakalpojumu vai garantijas dokumentos.

Lietuviškai

Įspėjimas klientui iš šalių, taikančių ES direktyvas

Šio gaminio gamintojas yra „Sony Corporation", 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo (Tokijas), 108-0075 Japan (Japonija).
Įgaliotasis atstovas, atsakingas už EMC ir gaminio saugą, yra „Sony Deutschland GmbH", Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Vokietija). Dėl bet kokių techninės priežiūros arba garantijos reikalų kreipkitės adresais, kurie pateikti atskiruose techninės priežiūros ir garantijos dokumentuose.

Magyarul

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára

A termék gyártója a Sony Corporation (címe: 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japán).
EMC- és termékbiztonsági ügyekben a hivatalos márkaképviseletet a Sony Deutschland GmbH (címe: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) látja el. Kérjük, hogy minden szerviz- és garanciakérdéssel a különálló szerviz- és garanciadokumentumban megadott címen keresse fel munkatársainkat.

Norsk

Merknad for kunder i land som følger EU-direktiver

Produsenten av dette produktet er Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Den autoriserte representanten for EMC og produktsikkerhet er Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. Henvendelser angående service eller garanti sendes til adressene som finnes i separate service- eller garantidokumenter.

Português

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
O Representante autorizado para a EMC e a segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Para quaisquer informações sobre serviços ou garantias, veja os endereços existentes nos documentos em separado sobre serviços ou garantias.

Slovensky

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ

Výrobcom tohto produktu je spoločnosť Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko.
Autorizovaným zástupcom pre smernicu pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) a bezpečnosť produktov je spoločnosť Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Štutgart, Nemecko V prípade záležitostí týkajúcich sa servisu alebo záruky sa obracajte na adresy uvedené v samostatných dokumentoch týkajúcich sa servisu a záruky.

Slovenščina

Obvestilo za stranke v državah, kjer veljajo direktive EU

Proizvajalec tega izdelka je Sony Corporation, z naslovom 1-7-1 Konan Minato-ku Tokijo, 108-0075 Japonska.
Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost izdelka je Sony Deutschland GmbH, na naslovu Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Zadeve v zvezi s srevisom ali garancijo pošljite v ločenih dokumentih na zgoraj navedene naslove.

Suomi

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille

Tuotteen valmistaja on Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
EMC-merkinnän ja tuoteturvan valtuutettu edustaja on Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Huolto- tai takuuasioihin liittyvät kysymykset voitte lähettää erillisessä huoltokirjassa tai takuuasiakirjassa mainittuun osoitteeseen.

Svenska

Att tänka på för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkaren av den här enheten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För alla frågor som rör service- och garanti kontaktar du de adresser som listas i de separata service- och garantidokumenten.

Türkçe

AB Yönetmeliklerinin uygulandığı ülkelerdeki müşteriler için bildirim

Bu ürünün üreticisi 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonya adresinde bulunan Sony Corporationdır.
EMC ve ürün güvenliğinin Yetkili Temsilcisi Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Almanya adresinde bulunan Sony Deutschland GmbH'dir. Servis veya garantiyle ilgili her konuda ayrı servis veya garanti belgelerinde verilen adreslere başvurun.

Ελληνικά

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Ο Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ασφάλεια του προϊόντος είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Για οποιοδήποτε θέμα που αφορά στη συντήρηση ή στην εγγύηση, ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ξεχωριστά έγγραφα συντήρησης ή εγγύησης.

Български

Известие за потребителите в държавите прилагащи директивите на ЕС

Производител на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Упълномощеният представител по въпросите на електромагнитната съвместимост и безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Относно сервиз и гаранция, моля вижте адресите посочени в съответните сервизни или гаранционни документи.